

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فقد رأينا بعد الاختيار وجوب فتح هذا الباب فتحتاه ترفيهاً في المازف وإتقاناً لهم وتنعيد للاذهان . ولكن العهدة في ما مدرج فيه على أصحابه فتعين براء منه كله . ولا ندرج ما خرج من موضوع المقتطف وراعي في الادراج وعدمه ما يأتي : (١) المناظر والنظير مشتقان من أصل واحد فتناظره نظيرك (٢) إنما التفرغ من المناظرة التوسل الى الحقائق . فإذا كان اكتشف غلاماً غيره عظيمًا كان المتعرف بالغلامه اعظم (٣) غير الكلام ما قل ودل . فالحقالات الراهية مع الايجز تستخرج عن المطرقة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سيدي محمد المقتطف

تحية وسلاماً . اقرأ مقالاً لكم « بسائط علم الكيمياء » بعناية وواجباً لو عنيتم بالملاحظات الآتية : —
(أولاً) — في كتب الكيمياء الشائعة الاستعمال في مدارسنا المصرية لتعمل المصطلحات الآتية : —

جزءه وتسمى به *A molecule*

ذره *Atom*

دقيقة *Grain*

ولكن اراكم تستعملون بهذه الكلمات الآتية : —

دقيقة بمعنى الاول

جوهر *المركب*

فهل لكم ان تصيدونا عن وجه التفضيل

(ثانياً) — في اكتب المذكورة لتعمل الرموز الآتية : —

يد غاز الهيدروجين

ك لمنصر الكربون

كب الكبريت

فهل من مانع يمنعكم من استعمال ما سبق استعماله
(ثالثاً) - ذكرتم في مقالكم ان ذ الكبريت يتحد بالأكسجين والهيدروجين
على نسب مختلفة تتكون منها ثمانية حوامض مختلفة الملح ، والذي اعرفه ان
لكبريت احد عشر حامضاً

(رابعاً) - قلتم ان كل ۱۵۸ درهماً من ملح الطعام مركبة من ۳۵ درهماً من
الكلور و ۱۲۳ درهماً من الصوديوم والصواب ان كل ۵۸ درهماً من ملح الطعام
مركب من ۳۵ درهماً من الكلور و ۲۳ درهماً من الصوديوم لان الوزن الذري
للصوديوم هو ۲۳

(خامساً) - اراكم تكتبون المسميات الكيائية هكذا اكسيد الكبريت
الاول وترمزون له ك انفليس الاوفق تسمية المركب المذكور اول اكسيد
الكبريت وكتابة رمزه اكب - كي يكون ترتيب الرموز في الصارة قابلاً لترتيب
الكلمات في التسمية العربية ؟
الدمراش محمد

مدرس الطبيعيات بالمدرسة التوفيقية

(المقنطف) نشكركم على ما لفتتمونا اليه . وحيذا لو اتفق كل الناطقين
بالضاد على مصطلحات واحدة دائماً لكنهم لم يفعلوا ذلك من قديم الزمان . وحتى
الآن يصر جمع كلتهم على مصطلحات واحدة . اما نحن فقد درسنا الكيمياء
على الدكتور فان ذلك الكبير سنة ۱۸۶۹ اي منذ خمسين سنة وجرينا على
المصطلحات التي استعمالها في خطبه وكتبه . ونرى الآن ان بعض مصطلحاته
افضل من المصطلحات التي ذكرتموها فاولاً ان كلمة *ion* هي التي ترجمها العرب
عن اليونان بالجواهر الفرد او الجزء الذي لا يتجزأ . ولهم فيه مباحث طويلة مثل
مباحث اليونان . وكلمة *ion* حديثة كما لا يخفى وقد عربناها اولاً بكلمة شاردة
والجمع شوارد لان هذا معناها الحرفي ثم رأينا ان كلمة ذرة اصليح لها . فتبقى كلمة
molecule وقد عربت قديماً في بيروت بكلمة دقيقة ونظن انكم ترون معناها
اصح من كلمة جزئي . ونرجح اننا لو اطلعنا على تعريف المدارس المصرية لمددنا الكلمات
منذ اربعين سنة لماربناها فيها الا في كلمة *ion* فان تعريفها بجوهر قديم جداً
لا يحسن العدول عنه

ثانياً ما قلناه في الاسماء الكيماوية يقال في الرموز. فالظاهر ان اول مترجم في مصر ترجم من الفرنسية فان كلمة هيدروجين تلفظ بها ايدروجين فترك الالف وابقى «يد» اما الدكتور فان ذلك فنقل عن الانكليزية ولفظها تلفظ فيها وسمت الهيدروجين فيها H فجعل صمته العربية هـ. وقد ذكر العناصر غير المعدنية حسب ترتيبها في كتب انكيمياه وهي الاكسجين والهيدروجين والنتروجين والكبريت والفسفور والكربون والكلور الخ جعل صمته كل عنصر من العناصر الحقة الاولى الحرف الاول من اسمها فكانت صمته الكبريت ك ثم ان العناصر الاخيرين هنا يتبدى اسم كل منها بحرف الكاف فالحق بكل منهما الحرف الثاني من الاسم فسمت البس فصارت صمته الكربون كر وسمت الكلور كل وجرى على هذا النظام في سائر الاسماء العناصر. ونرجح انه لو اطع حينئذ على كتب عربية في الكيمايه مطبوعه في مصر لجارى مترجها في كل مصطلحاتهم او اكثرها لان المراد بالاسم الدلالة على المس لا غير

ثالثاً اننا قد اقتصرنا على ذكر ثمانية من مركبات الكبريت والاكسجين والهيدروجين متابعين الاستاذ تشارلس بلكسم في كتابه الذي نصح حديثاً وطبع سنة ١٩١٣ وغرضنا ليس ذكر كل المركبات بل كيفية وضع الاسماء الكيماوية لها كما يظهر لكم بالمراجعة

رابعاً اصبت فيما ذكرتم فان الرقم ١ في منزلة المئة وقع خطأ ولم ينتبه له مصحح المسودات لاسيا وان عدد الصوديوم معروف وهو ٢٣ لا ١٢٣ وقد اصلحنا ذلك في بسائط الكيمايه في هذا الجزء

خامساً اذا راعينا قوانين العربية فقولنا اكسيد الكبريت الاول صحيح واما قولنا اول اكسيد الكبريت فغير صحيح لغة ويجب ان يكون اول اكسيد الكبريت. ولو سألتم لغوياً ما هو المراد من قولنا اول اكسيد الكبريت لاجاب الهزة في كلمة اول. ولكن لو علمنا انه تم الاتفاق على تسمية هذا الاكسيد اول اكسيد الكبريت لجرينا عليه

واما كتابة صمته المركبات فن رأينا متابعة الكيماويين الاوربيين الذين نقل او ترجم عنهم او تابعهم وهم يكتبون صمته الكبريت قبل صمته الاكسجين